

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生长期致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他提出的“双语音标”理论，为英语学习者提供了一种全新的学习方法，极大地提高了学习效率。

叶兴阳先生还积极参与英语教育公益事业，多次举办英语培训讲座，为广大学子提供优质的教育资源。他的教育理念和教学方法深受广大师生的好评。

叶兴阳先生还积极参与英语教育公益事业，多次举办英语培训讲座，为广大学子提供优质的教育资源。他的教育理念和教学方法深受广大师生的好评。

叶兴阳先生长期致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他提出的“双语音标”理论，为英语学习者提供了一种全新的学习方法，极大地提高了学习效率。

叶兴阳先生还积极参与英语教育公益事业，多次举办英语培训讲座，为广大学子提供优质的教育资源。他的教育理念和教学方法深受广大师生的好评。

叶兴阳先生还积极参与英语教育公益事业，多次举办英语培训讲座，为广大学子提供优质的教育资源。他的教育理念和教学方法深受广大师生的好评。

叶兴阳先生还积极参与英语教育公益事业，多次举办英语培训讲座，为广大学子提供优质的教育资源。他的教育理念和教学方法深受广大师生的好评。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 我的狗托盘(my Dog Tray) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

我的狗托盘(My Dog Tray)

第1/1页

[ænt] [lu:'i:zəz] ['lʌndən] [tɔɪ] [bʊks] ,
Aunt Louisa's London Toy Books ,
阿姨 路易莎的 伦敦 玩具 图书 ,

路易莎阿姨的伦敦玩具书

[maɪ] [dɔːg] [treɪ]
MY DOG TRAY
我的 狗 托盘

我的狗托盘

[frʌm; frəm] ['kʌlərd] [dɪ'zainz] [baɪ]
From Coloured Designs by
从 有色 设计 经过

来自 Coloured Designs

[eɪt] . ['dʌbljuː] . ['pɛθərɪk] .
H . W . PETHERICK .
H . W . 佩瑟里克 .

HW 佩瑟里克。

['lʌndən] : ['fredrɪk] ['wɔrn] & [ˌsiː 'oʊ] .
LONDON : FREDERICK WARNE & CO .
伦敦 : 弗雷德里克 警告 & 一氧化碳 .

伦敦：弗雷德里克·沃恩公司

[maɪ] [dɔːg] [treɪ] .
MY DOG TRAY .
我的 狗 托盘 .

我的狗托盘。

[twais] ['evri] [wi:k] [ə; eɪ] [pʊr] , [θɪn] [mæn] ,
Twice every week a poor , thin man ,
两次 每一个 星期 一个 贫穷的 , 薄的 男人 ,

每周两次，一个贫穷、瘦弱的男人，

['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['dɔtə-z] [hænd] ,
Holding his little daughter's hand ,
保持 他的 小的 女儿的 手 ,

牵着小女儿的手，

[wɔːkt] ['fiːbli] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['hɔːspɪt(ə)l] ,
Walked feebly to a hospital ,
步行 虚弱地 到 一个 医院 ,

他一瘸一拐地走到医院，

[klaʊz] [baɪ] [ðə; ði] ['bɪzi] ['lʌndən] [strænd] .
Close by the busy London Strand .
关闭 经过 这 忙碌的 伦敦 斯特兰德 .

靠近繁华的伦敦斯特兰德大街。

[hiː; hi] [hoʊpt] [ðə; ði] ['klevər] ['dɑːktə-z] [ðer; ðər]
He hoped the clever doctors there
他 希望 这 聪明的 医生 那里

他希望那里的聪明医生们能帮上忙。

[ɪn][taɪm] [wʊd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] [wel] ,
In time would make him strong and well ,
在 时间 会 制作 他 强的 和 出色地 ,
假以时日，他会变得强壮健康。

[ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [gʊv][tu:; tə][wɜ:rk] [ə'gen] ,
That he might go to work again ,
那 他 可能 去 到 工作 再次 ,
他或许还能重新开始工作。

[ænd; ənd][lɪv; laɪv][tu:; tə] [ker] [fɔ:r; fər][ˈlɪt(ə)l] [nel] .
And live to care for little Nell .
和 居住 到 关心 为了 小的 内尔 :
并活着照顾小内尔。

[br'saɪd] [wi:] [nel] , [hɜ:r; həɾ][ˈfeɪθf(ə)l] [frend] ,
Beside wee Nell , her faithful friend ,
旁 哇 内尔 , 她 忠实 朋友 ,
除了她忠实的朋友小内尔之外，

[gʊd] [oʊld][dɔ:g] [treɪ] [wʌz; wəz][ˈɔ:lweɪz] [si:n] ,
Good old dog Tray was always seen ,
好的 老的 狗 托盘 曾是 总是 已见 ,
老狗特雷总是被人看到，

[ˈnevər] [ə; eɪ] [deɪ] [ə'pɑ:rt][ðə; ði] [per]
Never a day apart the pair
绝不 一个 天 除 这 一对
两人形影不离

[sɪns] [ˈnelɪz] [ˈbeɪbɪhʊd] [hæd; həd] [bɪn] .
Since Nelly's babyhood had been .
自从 内莉的 婴儿期 有 到过 :
自内莉的婴儿时期以来。

[bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði][ˈdɑ:ktə-z] - [skɪl] [wʌz; wəz][veɪn] ,
But all the doctors ' skill was vain ,
但 全部 这 医生 - 技能 曾是 徒劳 ,
但是医生们的所有医术都白费了。

[pʊr] [ˈwɪljəm] [bru:s] [su:n] [pæst] [ə'weɪ] ,
Poor William Bruce soon passed away ,
贫穷的 威廉 布鲁斯 很快 通过了 离开 ,
可怜的威廉·布鲁斯不久便去世了。

[ˈli:vɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ˈɔ:rf(ə)n] [tʃaɪld]
Leaving his little orphan child
离开 他的 小的 孤儿 孩子
留下他年幼的孤儿

[wɪ'dəʊt] [ə; eɪ] [frend] — [seɪv] [pʊr] [dɔ:g] [treɪ] .
Without a friend — save poor dog Tray .
没有 一个 朋友 — 节省 贫穷的 狗 托盘 :
没有朋友——拯救可怜的狗狗特雷吧。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈmʌni] [hi:; hi][hæd; həd] [seɪvd]
The little money he had saved
这 小的 钱 他 有 已保存
他省下的那点钱

[hi:; hi] [left][tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈlænd,leɪ.dɪz] [ker] ,
He left to his landlady's care ,
他 左边 到 他的 房东太太的 关心 ,
他把房子托付给了房东太太照顾。

[ðæt] ['neli] , [tɪl] [ʃiː; ʃi][ˈoʊldər] [gruː] ,
That Nelly , till she older grew ,
那 内莉 ,直到 她 老 生长 ,
那位内莉,直到她长大成人,

[ðə; ði] ['wʊmənz] ['hʌmb(ə)] [hoʊm] [maɪt] [ʃer] .
The woman's humble home might share .
这 女性的 谦逊的 家 可能 分享 .
这位女士简陋的家或许会与她分享。

[hiː; hi] [θɔːt] [hɜːr; hər] ['ɑːnɪst] — [bʌt; bət] , [əˈlæs] !
He thought her honest — but , alas !
他 想法 她 诚实的 — 但 , 唉 !
他以为她很诚实——但是, 唉!

[moʊst] ['sædli] [wʌz; wəz] [pʊr] [bruːs] [diˈsiːvd] ;
Most sadly was poor Bruce deceived ;
最多 令人遗憾的是 曾是 贫穷的 布鲁斯 受骗 ;
最令人痛心的是, 可怜的布鲁斯被骗了;

[ʃiː; ʃi] [kept] [hɜːrˈself][ðə; ði] [ˈɔːrfənz] [ɡoʊld] ,
She kept herself the orphan's gold ,
她 保留 她自己 这 孤儿 金子 ,
她把孤儿的金子据为己有。

[ðæt] [æz; əz][ə; eɪ] [trʌst] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪˈsiːvd] .
That as a trust she had received .
那 作为 一个 相信 她 有 已收到 .
那是她所获得的信任。

[ʃiː; ʃi] [drest] [pʊr] [ˈlɪt(ə)l] [nel] [ɪn][rægz] ,
She dressed poor little Nell in rags ,
她 穿着 贫穷的 小的 内尔 在 破布 ,
她给可怜的小内尔穿上了破烂的衣服,

[ɔːl] [hɜːr; hər] [ɡʊd] , ['diːsnt] [kloʊðz] [ʃiː; ʃi][soʊld] ;
All her good , decent clothes she sold ;
全部 她 好的 , 体面的 衣服 她 卖 ;
她把所有体面好的衣服都卖掉了;

[ʃiː; ʃi] ['skersli] [geɪv] [hɜːr; hər] [ˈdeɪli] [bred] ,
She scarcely gave her daily bread ,
她 几乎 给予 她 日常的 面包 ,
她几乎连每日的面包都难以维持。

[ænd; ənd] [kept] [hɜːr; hər] ['ʃivəriŋ] [ɪn][ðə; ði][koʊld] .
And kept her shivering in the cold .
和 保留 她 瑟瑟发抖 在 这 寒冷的 .
让她在寒冷中瑟瑟发抖。

[fɔːr; fər][ɪn][æn; ən] ['empti] [lɔft] [ʃiː; ʃi] [slept] ,
For in an empty loft she slept ,
为了 在 一个 空的 阁楼 她 睡着了 ,
她睡在一间空荡荡的阁楼里,

[ə; eɪ] ['ræɡɪd] ['blæŋkɪt] [ɔːl][hɜːr; hər] [bed] ;
A ragged blanket all her bed ;
一个 破烂不堪 毯子 全部 她 床 ;
她床上铺着一条破旧的毯子;

[ænd; ənd][ðər; ðər] [tɪl] [sliːp] [hɜːr; hər] ['saːroʊ] [hʌft] ,
And there till sleep her sorrow hushed ,
和 那里 直到 睡觉 她 悲哀 静静地 ,
她的悲伤就此消散, 直到入睡。

[pʊr] [ˈnɛlɪz] [ˈnaɪtli] [ˈterz] [wɜːr; wər] [ˈʃed] .
Poor Nelly's nightly tears were shed .
贫穷的 内莉的 每晚 眼泪 是 棚 .
可怜的内莉每晚都流泪。

[bʌt; bət][ˈevər] [ˈkraʊtʃɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər][saɪd] ,
But ever crouching at her side ,
但 曾经 蹲伏 在 她 边 ,
但他始终蹲在她身边，

[wɪð; wɪθ] [ˈpɪtɪɪŋ] [lʌv] [leɪ] [ˈfeɪθf(ə)l] [treɪ] ;
With pitying love lay faithful Tray ;
和 怜悯 爱 躺 忠实 托盘 ;
怀着怜悯之心，忠诚的特雷躺着；

[hiː; hi] [ˈnesəld] [ʌp][tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər][wɔːrm] ,
He nestled up to keep her warm ,
他 依偎 向上 到 保持 她 温暖的 ,
他依偎在她身边，让她暖和些。

[ænd; ənd] [lɪkt] [hɜːr; hər] [ˈbɪtər] [ˈterz] [əˈweɪ] .
And licked her bitter tears away .
和 舔过 她 苦的 眼泪 离开 .
她舔去苦涩的泪水。

[ænd; ənd] [ˈnelɪ] [ˈʃɛrd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][hɜːr; hər] [ˈkrʌsts] ,
And Nelly shared with him her crusts ,
和 内莉 共享 和 他 她 外壳 ,
内莉把她烤好的面包皮分给了他。

[ænd; ənd][bəʊθ][wɜːr; wər] [ˈhʌŋɡrɪ] [ænd; ənd][fərˈlɔːrn] ;
And both were hungry and forlorn ;
和 两个都 是 饥饿的 和 绝望 ;
两人都饥寒交迫；

[waɪl] [ˈmeni] [ə; eɪ] [kɪk] [ænd; ənd][ˈkruːəl] [ˈblɒʊ] ,
While many a kick and cruel blow ,
尽管 许多 一个 踢 和 残忍的 吹 ,
虽然遭受了许多踢打和残酷的打击，

[ˈmoʊst] [ˈpeɪʃntli] [baɪ] [treɪ] [wɜːr; wər] [ˈbɔːrn] .
Most patiently by Tray were borne .
最多 耐心 经过 托盘 是 出生 .
大部分都是由托盘耐心承载的。

[[pliːz] [kɪk] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈbɪɡə(r)] [ˈɪmɪdʒ] .]
[**Please click on the image for a bigger image .**]
[请 点击 在 这 图像 为了 一个 大 图像 .]
[请点击图片查看大图。]

[æt; ət][læst][ðə; ði][ˈkruːəl][ˈwʊmən] [sed]
At last the cruel woman said
在 最后的 这 残忍的 女士 说

最后，那个残忍的女人说道

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ˈnoʊ] [ˈboʊnz][tuː; tə] [θroʊ] [əˈweɪ] ;
She had no bones to throw away ;
她 有 不 骨头 到 扔 离开 ;
她没有骨头可以扔掉；

[ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][ˈnɑːt] [kiːp] [ə; eɪ] [ˈjuːsləs] [kɜːr] ,
She could not keep a useless cur ,
她 可以 不是 保持 一个 无用 库尔 ,
她无法忍受养一条没用的狗。

[ʃiː, ʃi] ['riːəli] [mʌst; məst] [draɪv] [ɔːf] [oʊld] [treɪ] .
She really must drive off old Tray .
她 真的 必须 驾驶 离开 老的 托盘 ；

她真该把老特雷赶走。

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['bruːmstɪk] [ɪn] [hɜːr; həɹ] [hænd] ,
And , with a broomstick in her hand ,
和 , 和 一个 扫帚 在 她 手 ,

她手里拿着一根扫帚，

[ʃiː, ʃi] ['hʌntɪd] [ðə; ði] [pʊr] [dɔːg] [ə'baʊt] ,
She hunted the poor dog about ,
她 猎杀 这 贫穷的 狗 关于 ；

她四处搜寻那只可怜狗，

[ʌn'tɪl] , [wɪð; wɪθ] ['meni] [ə; eɪ] ['kruːəl] [blɒʊ] ,
Until , with many a cruel blow ,
直到 , 和 许多 一个 残忍的 吹 ,

直到遭受多次残酷打击之后，

[frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [oʊld] [hoʊm] [ʃiː, ʃi] [droʊv] [hɪm; ɪm] [aʊt] .
From his old home she drove him out .
从 他的 老的 家 她 驾驶 他 出去 ；

她把从他原来的家赶了出去。

['lɪmpɪŋ] [ænd; ənd] ['haʊlɪŋ] [fɔːrθ] [hiː; hi] [went] ,
Limping and howling forth he went ,
跛行 和 嚎叫 前进 他 去 ,

他一瘸一拐地嚎叫着向前走去，

[waɪl] ['neli] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['breɪkɪŋ] [hɑːrt] ,
While Nelly , with a breaking heart ,
尽管 内莉 , 和 一个 打破 心 ,

而内莉，心碎不已，

[wɪð; wɪθ] ['ægənaɪzɪŋ] ['sɒbz] [ænd; ənd] [kraɪz] ,
With agonizing sobs and cries ,
和 痛苦的 啜泣 和 哭泣 ,

伴随着痛苦的抽泣和哭喊，

[bɪ'held] [hɜːr; həɹ] ['oʊnli] [frend] [dɪ'pɑːrt] .
Beheld her only friend depart .
观看 她 仅有的 朋友 离开 ；

眼睁睁看着她唯一的朋友离去。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['hɑːspɪt(ə)l] [ðæt] [deɪ] ,
Within the hospital that day ,
之内 这 医院 那 天 ,

当天在医院里，

[ðə; ði] ['pɒtəɹ] [wɪð; wɪθ] [ə'meɪzmənt] [sɔː]
The porter with amazement saw
这 搬运工 和 惊愕 锯

搬运工惊奇地看着

[ə; eɪ] [dɔːg] [ə'pɪr] , [huː] [lɪmpt] [ə'ɒːŋ] ,
A dog appear , who limped along ,
一个 狗 出现 , WHO 跛行 沿着 ,

一只狗出现了，它一瘸一拐地走着。

['hoʊldɪŋ] [wel] [ʌp] [æŋ; ən] ['ɪndʒərd] [pɔː] .
Holding well up an injured paw .
保持 出色地向上 一个 受伤 爪子 ；

小心地托着受伤的爪子。

[streɪt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdɑːktəz] - [ruːm] [hiː; hi][went] ,
Straight to the doctors' room he went ,
直的 到 这 医生 - 房间 他 去 ,
他直接去了医生的房间。

[dʒʌmpt] [ɑːn][ə; eɪ] [tʃer] , [held] [ʌp][hɪz; ɪz][leg] ,
Jumped on a chair , held up his leg ,
跳了起来 在 一个 椅子 , 握住 向上 他的 腿 ,
他跳到椅子上，抬起一条腿，

[ænd; ənd] [siːmd] [baɪ][ə; eɪ] [brɪˈsiːtɪŋ] [waɪn]
And seemed by a beseeching whine
和 似乎 经过 一个 恳求 抱怨
似乎带着哀求的呜咽

[ðer; ðər][ˈkaɪndli][eɪd][ænd; ənd] [skɪl] [tuː; tə][beg] .
Their kindly aid and skill to beg .
他们的 亲切地 援助 和 技能 到 求 .
他们乐于助人，并且会乞讨。

[ˈlæfɪŋ] , [ðə; ði][kaɪnd] [haʊs] - [ˈsɜːrdʒən] [sed] ,
Laughing , the kind house - surgeon said ,
笑 , 这 种类 房子 - 外科医生 说 ,
那位和蔼的住院外科医生笑着说：

“ [ə; eɪ][ˈstreɪndʒər][ˈpeɪ(ə)nt][aɪ] [neə] [sɔː] ;
“ **A stranger patient I ne'er saw ;**
“ 一个 陌生人 病人 我 从未 锯 ;
“一个我从未见过的陌生病人；

[wel] , [let][juː ˈes] [siː] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][duː] , —
Well , let us see what we can do , —
出色地 , 让 我们 看 什么 我们 能 做 , —
好，让我们看看我们能做些什么。——

[oʊld] [ˈfeləʊ] , [let][em ˈiː][hoʊld][juː; jə] [pɔː] .
Old fellow , let me hold you paw .
老的 同伴 , 让 我 抓住 你 爪子 .
老伙计，让我握住你的爪子。

“ [hiː; hi] [faʊnd] [treɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈbrəʊkən][leg] ,
“ **He found Tray had a broken leg ,**
“ 他 成立 托盘 有 一个 破碎的 腿 ,
他发现特雷的腿骨折了，

[ænd; ənd][set][ænd; ənd] [baʊnd] [aɪ ˈtiː][ʌp][soʊ] [wel] ,
And set and bound it up so well ,
和 放 和 边界 它 向上 所以 出色地 ,
而且装订得非常牢固。

[ðæt] [treɪ] , [dɪˈlaɪtrɪd] [ænd; ənd] [rɪˈliːvd] ,
That Tray , delighted and relieved ,
那 托盘 , 高兴极了 和 松了口气 ,
特拉里，既高兴又如释重负。

[sɔːt] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈgræɪtɪtuːd] [tuː; tə] [tel] .
Sought all his gratitude to tell .
寻求 全部 他的 感激 到 告诉 .
他竭尽全力表达自己的感激之情。

[hiː; hi] [wægd] [hɪz; ɪz][teɪl][ænd; ənd] [ˈlaʊdli] [bɑːrkt] ,
He wagged his tail and loudly barked ,
他 摇晃 他的 尾巴 和 高声 吠叫 ,
他摇着尾巴，大声吠叫。

[ænd; ənd] [likt] [ðə; ði] [ˈsɜːdʒənz] [ˈkaɪndli][hænd] ;
And licked the surgeon's kindly hand ;
和 舔过 这 外科医生的 亲切地 手 ;
然后舔了舔外科医生和蔼的手；

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz][ˈhjuːmən] [frend]
He tried to make his human friend
他 尝试 到 制作 他的 人类 朋友
他试图让他的人类朋友

[hɪz; ɪz] [θæŋks] [ænd; ənd][dʒɔɪ] [ðʌs] [ˌʌndərˈstænd] .
His thanks and joy thus understand .
他的 谢谢 和 喜悦 因此 理解 .
他因此明白了他的感激和喜悦。

“ [oʊ] , [tɜːrni][him; ɪm][aʊt] !
“ Oh , turn him out !
” 哦 , 转动 他 出去 !
“哦，把他赶出去！ ”

“ [ðə; ði][ˈdɑːktɜːz][kraɪ] ,
“ the doctors cry ,
” 这 医生 哭 ,
医生们哭喊道：

“ [ðə; ði] [ˈsliːpiŋ] [ˈpeɪʃnts] [hiː; hi] [wɪl] [weɪk] ;
“ The sleeping patients he will wake ;
” 这 睡眠 患者 他 将要 唤醒 ;
他会唤醒沉睡的病人；

[wiː; wi] [ˈkænɑːt][hæv; həv][ðər; ðər][rest] [dɪˈstɜːrbd] ,
We cannot have their rest disturbed ,
我们 不能 有 他们的 休息 不安 ,
我们不能打扰他们的休息。

[baɪ] [ˈletɪŋ] [him; ɪm] [ðɪs] [ˈhʌbʌb] [meɪk] .
By letting him this hubbub make .
经过 出租 他 这 尘嚣 制作 .
让他制造这场喧嚣。

“ [ðə; ði] [ˈpɒtər] [ðen] [pʊt] [pʊr] [treɪ] [aʊt] ,
“ The porter then put poor Tray out ,
” 这 搬运工 然后 放 贫穷的 托盘 出去 ,
“然后，搬运工把可怜的特雷赶了出去，

[bʌt; bət] [geɪv] [him; ɪm] , [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [stri:t] ,
But gave him , when they reached the street ,
但 给予 他 , 什么时候 他们 达到 这 街道 ,
但当他们走到街上时，他给了他.....

[ə; eɪ][ˈmʌt(ə)n] [boʊn] , [wel] [ˈkʌvəd] [jet] ,
A mutton bone , well covered yet ,
一个 羊肉 骨 , 出色地 涵盖 然而 ,
一块羊骨，虽然被包裹得很好，

[ðæt] [treɪ] [wʌz; wəz] [ˈveri] [glæd][tuː; tə] [iːt] .
That Tray was very glad to eat .
那 托盘 曾是 非常 高兴的 到 吃 .
那只托盘很高兴能吃东西。

[naʊ] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [ðə; ði][dɔːg][mʌst; məst][lɪv; laɪv] ;
Now in the streets the dog must live ;
现在 在 这 街道 这 狗 必须 居住 ;
现在，这条狗只能流落街头了；

[bʌt; bət][fɑ:r][fɑ:r][frʌm; frəm] [nel] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [streɪ] ,
But far far from Nell he would not stray ,
但 远的 远的 从 内尔 他 会 不是 流浪 ,
但他绝不会远离奈尔。

[hi:; hi] [haʊld] [ə'baʊt][hɜ:r; həɹ][hoʊm][ɔ:l] [naɪt] ,
He howled about her home all night ,
他 嚎叫 关于 她 家 全部 夜晚 ,
他整夜在她家附近嚎叫，

[ænd; ənd] ['lɪŋə] [nɪr] [aɪ 'ti:][ɔ:l][ðə; ði] [deɪ] .
And lingered near it all the day .
和 徘徊不去 靠近 它 全部 这 天 .
他整天都徘徊在它附近。

[pʊr] ['neli] [ɪn][hɜ:r; həɹ]['dɪzməl] [lɒft] ,
Poor Nelly in her dismal loft ,
贫穷的 内莉 在 她 惨淡 阁楼 ,
可怜的内莉住在她那阴暗的阁楼里，

[ðæt] ['mɔ:rnf(ə)l] [saʊnd][ɪn] [sli:p] [wʊd] [hɪr] ,
That mournful sound in sleep would hear ,
那 悲哀 声音 在 睡觉 会 听到 ,
睡梦中会听到那哀伤的声音，

[ænd; ənd] [smaɪlz] [wʊd] [pleɪ] [ə'pɑ:n][hɜ:r; həɹ][lɪps] ,
And smiles would play upon her lips ,
和 微笑 会 玩 之上 她 嘴唇 ,
她嘴角会浮现出微笑，

[bɪ'keɪz, bɪ'kɔ:z][ɪn] [dri:mz] [hɜ:r; həɹ] [frend] [wʌz; wəz] [nɪr] .
Because in dreams her friend was near .
因为 在 梦境 她 朋友 曾是 靠近 .
因为在梦里，她的朋友就在身边。

[[pli:z] [klɪk] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [bɪgə(r)] ['ɪmɪdʒ] .]
[**Please click on the image for a bigger image** .]
[请 点击 在 这 图像 为了 一个 大 图像 .]
[请点击图片查看大图。]

[ðə; ði]['lændleɪdi] , [hu:] [kʊd; kəd][nɑ:t] [sli:p]
The landlady , who could not sleep
这 房东 , WHO 可以 不是 睡觉
房东太太睡不着觉

[fɔ:r; fər] [treɪz] [laʊd] ['haʊlɪŋ] , ['æŋgri] [gru:] ;
For Tray's loud howling , angry grew ;
为了 托盘 大声 嚎叫 , 生气的 生长 ;
特雷的嚎叫声越来越大，愤怒也随之而来；

[hɜ:r; həɹ] ['ɡɪltɪ] ['kɑ:nʃəns] [hi:; hi][ə'wʊk] ,
Her guilty conscience he awoke ,
她 有罪的 良心 他 醒来 ,
他唤醒了她内疚的良心，

[ænd; ənd] [naʊ] [noʊ] [pi:s] [ɔ:r][rest][ʃi:; ʃɪ] [nu:] .
And now no peace or rest she knew .
和 现在 不 和平 或者 休息 她 知道 .
从此，她再也感受不到平静和安宁了。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] , [ɪn][hɜ:r; həɹ] [ræθ] ,
At length one morning , in her wrath ,
在 长度 一 早晨 , 在 她 愤怒 ,
终于有一天早晨，她怒不可遏，

[ʃiː, ji] [geɪv] [pʊr] [nel] [ə; eɪ][ˈkruːəl] [blɒʊ] ,
She gave poor Nell a cruel blow ,
她 给予 贫穷的 内尔 一个 残忍的 吹 ,
她给了可怜的内尔一记重击,

[ænd; ənd] [beɪd] [hɜːr; hər][dʒɔɪn] [ðæt] [jelpɪŋ] [kɜːr] ,
And bade her join that yelping cur ,
和 巴德 她 加入 那 尖叫 库尔 ,
然后命令她加入那条狂吠的野狗,

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ˈbɛɡɪŋ] , [hensˈfɔːrθ] [ɡoʊ] .
And with him , begging , henceforth go .
和 和 他 , 乞讨 , 今后 去 :
从此以后, 跟着他去乞讨吧。

[ðə; ði][tʃaɪld] [fled] [ˈskriːmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [stri:t] ,
The child fled screaming to the street ,
这 孩子 逃亡 尖叫 到 这 街道 ,
孩子尖叫着逃到了街上。

[wer] [treɪ] [ɪn] [ˈæmbʊʃ] [ˈɔːlweɪz] [leɪ] ;
Where Tray in ambush always lay ;
在哪里 托盘 在 伏击 总是 躺 ;
特雷总是埋伏在那里;

[hiː; hi] [liːpt] [əˈpɑːn][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] ,
He leaped upon her with delight ,
他 跳跃 之上 她 和 喜 ,
他欣喜若狂地扑向她,

[bʌt; bət] [ˈnelɪ] [pʊʃt] [hɜːr; hər] [frend] [əˈweɪ] .
But Nelly pushed her friend away .
但 内莉 推动 她 朋友 离开 .
但内莉却把她的朋友推开了。

“ [oʊ] , [treɪ] !
“ **Oh , Tray !**
” 哦 , 托盘 !
“ 哦, 特雷!

“ [ʃiː, ji] [sed] , “ [juː; jʊ][hɜːrt][maɪ][ɑːrm] ,
” **she said** , “ **you hurt my arm** ,
” 她 说 , “ 你 伤害 我的 手臂 ,
她说: “你弄伤了我的胳膊。”

“ — [ðə; ði][ɑːrm][ʃiː, ji] [strʌk] — “ [oʊ] , [haʊ] [aɪˈtiː] [eɪks] .
” — **The arm she struck** — “ **Oh , how it aches** .
” — 这 手臂 她 击 — “ 哦 , 如何 它 疼痛 .
“——她打的那只胳膊——“哦, 好痛啊。”

“ [ænd; ənd][ɪn][hɜːr; hər][ˈlɪt(ə)l] [ˈtremblɪŋ] [hænd]
” **And in her little trembling hand**
” 和 在 她 小的 发抖 手
“在她颤抖的小手中

[ðə; ði][ˈfɔːlən][ɑːrm][ʃiː, ji] [ˈfrɪŋkɪŋ] [teɪks] .
The fallen arm she shrinking takes .
这 倒下 手臂 她 收缩 需要 :
她蜷缩着, 接住了那只掉落的手臂。

[treɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ˈmɪstrəs] [lʊks] ,
Tray at his little mistress looks ,
托盘 在 他的 小的 情妇 看起来 ,
特雷看着他的小情妇,

[wɪð; wɪθ] ['θɔ:tf(ə)l] [aɪz] [ænd; ənd] ['wæɡɪŋ] [teɪl] ;
With thoughtful eyes and wagging tail ;
和 周到 眼睛 和 摇尾巴 尾巴 ;

眼神深邃，尾巴摇摆；

[ðən] [si:mz] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [ʌndər'stʊd]
Then seems as if he understood
然后 似乎 作为 如果 他 理解

然后他似乎明白了。

[waɪ] ['nelɪ] [skri:md] [ænd; ənd] [lʊkt] [soʊ] [peɪl] .
Why Nelly screamed and looked so pale .
为什么 内莉 尖叫 和 看起来 所以 苍白 .

为什么内莉会尖叫，脸色又那么苍白？

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [bɑ:rk][hi:; hi] ['si:zɪz] [ðən]
With a loud bark he seizes then
和 一个 大声 吠 他 逮捕 然后

他大声吠叫着，然后

[ðə; ði][lɪt(ə)l] ['meɪdnz] ['ræɡɪd] [gaʊn] ,
The little maiden's ragged gown ,
这 小的 少女的 破烂不堪 袍 ,

小姑娘破烂的裙子，

[ænd; ənd] [pulz] [hɜ:r; həɹ] ['ræpɪdli] [ə'lɔ:ŋ] ,
And pulls her rapidly along ,
和 拉 她 快速 沿着 ,

然后拉着她快速前进，

[daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɪzi] ['kraʊdɪd] [taʊn] .
Down to the busy crowded town .
向下 到 这 忙碌的 挤 镇 .

下山来到熙熙攘攘的小镇。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ði][hɑ:spɪt(ə)l] [ðeɪ] ['ri:tʃ] ,
At length the hospital they reach ,
在 长度 这 医院 他们 抵达 ,

最后他们到达了医院。

[wer] [treɪ] [br'fɔ:r] [faʊnd] ['kaɪndli][eɪd] ,
Where Tray before found kindly aid ,
在哪里 托盘 前 成立 亲切地 援助 ,

之前在托盘处发现好心人帮忙，

[ænd; ənd] ['nelɪ] [ɪz] ['dræɡd] ['kwɪkli] [ɪn] ,
And Nelly is dragged quickly in ,
和 内莉 是 拖拽 迅速地 在 ,

内莉很快就被拖了进去，

[ðəʊ] ['treɪblɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ə'freɪd] .
Though trembling now and much afraid .
尽管 发抖 现在 和 很多 害怕的 .

虽然现在浑身颤抖，非常害怕。

[hi:; hi] [dru:] [hɜ:r; həɹ][tu:; tə][ðə; ði]['dɑ:ktɜ:z] - [ru:m] ,
He drew her to the doctors ' room ,
他 画 她 到 这 医生 - 房间 ,

他把她拉到医生的房间，

[ænd; ənd] [streɪt] [ʌp][tu:; tə][hɪz; ɪz]['fɔ:rmər] [frend] ;
And straight up to his former friend ;
和 直的 向上 到 他的 以前的 朋友 ;

直接去找他以前的朋友；

[wɪð; wɪθ][ˈwɪstf(ə)l] [aɪz] [ænd; ənd][bɑːrk][ðæt][æskz] ,
With wistful eyes and bark that asks ,
和 怅惘 眼睛 和 吠 那 问 ,
带着渴望的眼神和询问的吠叫,

“ [wɪl] [juː; jʊ][tuː; tə] [ðɪs] [pɔːr] [tʃaɪld] [ə'tend] ? ”
Will you to this poor child attend ? ”
将要 你 到 这 贫穷的 孩子 出席 ? ”
“你愿意去看看这个可怜的孩子吗? ”

“ [waɪ] , [wʌt] [ɪz][,aɪ 'tiː] ?
Why , what is it ?
为什么 , 什么 是 它 ?
“为什么? 那是什么? ”

“ [ðə; ði][ˈsɜːrdʒən] [kraɪz] ;
the surgeon cries ;
这 外科医生 哭泣 ;
外科医生哭了;

“ [ə'nʌðər] [ˈpeɪ(ə)nt][duː][juː; jʊ] [brɪŋ] ?
Another patient do you bring ?
其他 病人 做 你 带来 ?
“你还带来了其他病人吗? ”

[ə; eɪ][tʃaɪld] , [tuː] — [spiːk] , [pɔːr] [ˈlɪt(ə)l][wʌn] ,
A child , too — speak , poor little one ,
一个 孩子 , 也 — 说话 , 贫穷的 小的 — ,
还是个孩子——可怜的小家伙, 说话吧。

[kæn; kən][wiː; wi][fɔːr; fər][juː; jʊ][duː] [ˈeniθɪŋ] ?
Can we for you do anything ?
能 我们 为了 你 做 任何事物 ?
我们能为您做些什么吗?

“ [ðen] [ˈneli] , [ˈsɒbɪŋ] , [ˈʃoʊz] [hɜːr; hər][ɑːrm] . “
Then Nelly , sobbing , shows her arm . “
然后 内莉 , 啜泣 , 演出 她 手臂 . “
“然后, 内莉抽泣着, 露出了她的手臂。”

- [tɪz][ˈbroʊkən] !
'Tis broken !
的 破碎的 !
它坏了!

“ [ɔːl][ðə; ði][ˈdɑːktɜːz] [seɪ] .
all the doctors say .
全部 这 医生 说 .
所有医生都这么说。

[ðeɪ] [set][,aɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] [kɔːl][ə; eɪ] [nɜːrs] —
They set it , and then call a nurse —
他们 放 它 , 和 然后 称呼 一个 护士 —
他们设定好之后, 就叫了护士——

[fɔːr; fər] [ˈneli] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [mʌst; məst] [steɪ] .
For Nelly in the house must stay .
为了 内莉 在 这 房子 必须 停留 .
内莉必须留在屋里。

[suːn] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsnəʊi] [ˈlɪt(ə)l][bed]
Soon in a snowy little bed
很快 在 一个 下雪的 小的 床
很快, 在一张白雪皑皑的小床上

[ðə; ði] ['sʌfəriŋ] [tʃaɪld][ɪz] ['snʌɡli] [leɪd] .
The suffering child is snugly laid .
这 痛苦 孩子 是 舒适地 铺设 .

受苦的孩子被安顿了下来。

[ɑ:] !
Ah !
啊 !

啊!

[wʌt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ber] [lɒft] ,
what a change from the bare loft ,
什么 一个 改变 从 这 裸 阁楼 ,

与之前空荡荡的阁楼相比，真是天壤之别！

[wer] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk][ænd; ənd][kəʊld][ʃi; ji] [steɪd] .
Where in the dark and cold she stayed .
在哪里 在 这 黑暗的 和 寒冷的 她 入住 .

她待在黑暗寒冷的地方。

[ænd; ənd] ['deɪnti] [fu:d] [ɪz][tu:; tə][hɜ:r; hər] [brɔ:t] ;
And dainty food is to her brought ;
和 纤巧 食物 是 到 她 带来 ;

有人给她端来了精致的食物；

[waɪl] ['dʒent(ə)l][wɜ:rdz][ænd; ənd]['tendə] [smaɪlz]
While gentle words and tender smiles
尽管 温和的 字 和 投标 微笑

温柔的话语和甜美的微笑

[su:ð] [ðə; ði][sləʊ] ['aʊərz][ʌv; əv] ['bɜ:rnɪŋ] [peɪn] ,
Soothe the slow hours of burning pain ,
舒缓 这 慢的 小时 的 燃烧 疼痛 ,

缓解漫长而灼痛的煎熬，

[ænd; ənd] ['pɪti] [hæf][hɜ:r; hər] [ɡri:f] [br'ɡaɪlz] .
And pity half her grief beguiles .
和 遗憾 一半 她 悲伤 欺骗 .

而怜悯之心却蒙蔽了她一半的悲伤。

[[pli:z] [kɪk] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [bɪgə(r)] ['ɪmɪdʒ] .]
[**Please click on the image for a bigger image .**]
[请 点击 在 这 图像 为了 一个 大 图像 .]

[请点击图片查看大图。]

[jet] [ðə; ði] [nɜ:rs] [si:z] [æn; ən] ['æŋkʃəs] [lʊk]
Yet the nurse sees an anxious look
然而 这 护士 看到 一个 焦虑的 看

然而，护士却看到了她焦虑的神情。

[ɪn][ðə; ði][waɪd] [aɪz] [ʌv; əv] ['lʌvliɪst] [blu:] ,
In the wide eyes of loveliest blue ,
在 这 宽的 眼睛 的 最可爱的 蓝色的 ,

在最美丽的蓝色眼睛里，

[ænd; ənd][æskz] [wʌt] ['trʌblz] ['neli] [sti:l] —
And asks what troubles Nelly still —
和 问 什么 麻烦 内莉 仍然 —

然后问内莉，还有什么事让她烦恼——

[wʌt] [mɔ:r] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [ðeɪ] [ɔ:l][kæn; kən][du:] .
What more for her they all can do .
什么 更多的 为了 她 他们 全部 能 做 .

他们还能为她做些什么呢？

“ [oʊ] ! [pli:z] , ” [sed] [ˈneli] , “ [du:] [nɑ:t] [θɪŋk]
“ **Oh ! please** , ” **said Nelly** , “ **do not think**
“ 哦 ! 请 , ” 说 内莉 , “ 做 不是 思考
“ 哦! 拜托,”内莉说, “别这么想。”

[aɪ][ˈeɪ ˈem][nɑ:t] [ˈhæpi] — [jʊə(r)] [tu:] [gʊd] ;
I am not happy — you're too good ;
我 是 不是 快乐的 — 你是 也 好的 ;
我不高兴——你太好了;

[aɪ][ˈnevər][wʌz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ru:m] ,
I never was in such a room ,
我 绝不 曾是 在 这样的 一个 房间 ;
我从未去过这样的房间。

[aɪ][ˈnevər] [ˈteɪstɪd] [sʌtʃ] [naɪs] [fu:d] .
I never tasted such nice food .
我 绝不 尝过 这样的 好的 食物 ;
我从未尝过这么美味的食物。

“ [ˈoʊnli] — [aɪ][du:] [soʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [nʊʊ]
“ **Only — I do so want to know**
“ 仅有的 — 我 做 所以 想 到 知道
“只是——我真的很想知道

[wʌt] [hæz; həz] [bɪˈklʌm] [ʌv; əv][oʊld][dɔ:g] [treɪ] ,
What has become of old dog Tray ,
什么 有 变得 的 老的 狗 托盘 ,
老狗特雷现在怎么样了?

[hu:] [brɔ:t] [ˌem ˈi:] [hɪr] — [maɪ][ˈoʊnli] [frend] —
Who brought me here — my only friend —
WHO 带来 我 这里 — 我的 仅有的 朋友 —
把我带到这里的人——我唯一的朋友——

[wer] [ɪz][hi:; hi] [gɔ:n] ? — [oʊ] , [tel] [ˌem ˈi:] , [preɪ] . “
Where is he gone ? — oh , tell me , pray . ”
在哪里 是 他 已消失 ? — 哦 , 告诉 我 , 祈祷 : “
他去了哪里? ——哦, 告诉我, 求求你。

“ [maɪ] [ˈdɑ:rlɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈsmɑɪlɪŋ] [nɜ:rs] ,
“ **My darling , said the smiling nurse ,**
“ 我的 亲爱的 , ” 说 这 微笑 护士 ,
“我的宝贝,”面带微笑的护士说道。

“ [jɔr; jər] [ˈklevər] [dɔ:g] [ɪz] [seɪf] [ænd; ənd] [wel] ;
“ **Your clever dog is safe and well ;**
“ 你的 聪明的 狗 是 安全的 和 出色地 ;
“你聪明的狗狗平安无事;

[ðə; ði] [ˈdɑ:ktər] [hu:] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [haʊs]
The doctor who lives in the house
这 医生 WHO 生活 在 这 房子
住在房子里的医生

[hæz; həz] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [treɪ] [meɪ] [dwel] .
Has found a place where Tray may dwell .
有 成立 一个 地方 在哪里 托盘 可能 住 :
已经找到了特雷可以居住的地方。

“ [ðen] [ˈneli] [ˈdʒentli] [fel] [əˈsli:p] ,
“ **Then Nelly gently fell asleep ,**
“ 然后 内莉 轻轻地 跌倒 睡着了 ,
然后, 内莉轻轻地睡着了。

[ænd; ʌnd][frʌm; frəm][ðæt][ˈmoʊmənt][ˈbetər][gru:] ；
And from that moment better grew ；
和 从 那 片刻 更好的 生长 ；
从那一刻起，他变得越来越好；

[ænd; ʌnd][su:n][ðə; ði][nɜ:rs] — [hɜ:r; hər][ˈtendər][frend] —
And soon the nurse — her tender friend —
和 很快 这 护士 — 她 投标 朋友 —
很快，护士——她温柔的朋友——

[ðə; ði][ˈhæpləs][ˈɔ:rfənz][ˈstɔ:ri][nu:] ．
The hapless orphan's story knew ．
这 不幸的 孤儿 故事 知道 ．
这个不幸孤儿的故事众所周知。

[ɪnˈdɪgnənt][æt; ət][sʌtʃ][ˈkru:əlti] ，
Indignant at such cruelty ；
愤怒 在 这样的 残酷 ；
对此残忍行径感到愤慨，

[ðə; ði][nɜ:rs][ðə; ði][ˈkaɪndli][ˈsɜ:rdʒən][si:ks] ，
The nurse the kindly surgeon seeks ；
这 护士 这 亲切地 外科医生 寻找 ；
那位和蔼的外科医生寻找的护士

[ænd; ʌnd][ʌv; əv][pʊr][ˈnelɪz][ˈhæpləs][lɑ:t]
And of poor Nellie's hapless lot
和 的 贫穷的 内莉的 不幸的 很多
可怜的内莉真是命运多舛。

[wɪð; wɪθ][wɔ:rm] ， [ɪnˈdɪgnənt][ˈpɪti][spi:ks] ．
With warm ； indignant pity speaks ．
和 温暖的 ； 愤怒 遗憾 说话 ．
带着温暖而愤慨的怜悯之情。

“ [wɒts][ðə; ði][ˈtʃaɪldz][neɪm] ？
“ What's the child's name ？
” 是什么 这 孩子的 姓名 ？
“孩子叫什么名字？”

“ [ðə; ði][ˈdɑ:ktər][æskt] ．
” the doctor asked ．
” 这 医生 问 ．
“医生问道。”

“ [ˈelənə; -nɔ:] [bru:s] ， ” [ðə; ði][nɜ:rs][rɪˈplaɪd] ；
“ Eleanor Bruce ， ” the nurse replied ；
” 埃莉诺 布鲁斯 ， ” 这 护士 回复 ；
“埃莉诺·布鲁斯，”护士回答道；

“ [hɜ:r; hər][ˈfɑ:ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈpeɪ(ə)nt][hɪr]
” Her father was a patient here
” 她 父亲 曾是 一个 病人 这里
“她的父亲曾是这里的病人。”

[fɔ:r; fər][ˈmeni][mʌnθs][bɪˈfɔ:r][hi:; hi][daɪd] ． “
For many months before he died ． ”
为了 许多 几个月 前 他 死亡 ． ”
在他去世前的几个月里。”

“ [bru:s] ？
” Bruce ？
” 布鲁斯 ？
“布鲁斯？”

[jes] , [aɪ] [wel] [rɪ'membə] [hɪm; ɪm] ,
Yes , I well remember him ,
是的 , 我 出色地 记住 他 ,
是的, 我清楚地记得他。

[hi:: hi][toʊld][em 'i:][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [stɔ:r]
He told me of a little store
他 讲述 我 的 一个 小的 店铺
他跟我讲了一家小商店的事。

[hi:: hi][hæd; həd][leɪd][baɪ][fɔ:r; fər] [ðɪs] [pʊr] [tʃaɪld] ,
He had laid by for this poor child ,
他 有 铺设 经过 为了 这 贫穷的 孩子 ,
他为此可怜的孩子攒了钱。

- [twʌz] ['θɜ:rtɪ] [paʊndz] , [aɪ] [θɪŋk] , [ɔ:r] [mɔ:r] .
' Twas thirty pounds , I think , or more .
- 那是 三十 磅 , 我 思考 , 或者 更多的 .
我想应该是三十英镑, 或者更多。

“ [ðə; ði][dɔ:g][hæz; həz] [seɪvd] [pʊr] ['nelɪz] [laɪf] ,
“ **The dog has saved poor Nelly's life ,**
” 这 狗 有 已保存 贫穷的 内莉的 生活 ,
“这条狗救了可怜的内莉的命。”

[ænd; ənd] [brɔ:t] [tu:: tə] [laɪt] [ə; eɪ]['kru:əl] [rɔ:ŋ] ;
And brought to light a cruel wrong ;
和 带来 到 光 一个 残忍的 错误的 ;
揭露了一起残酷的罪行；

[wʌt] ['wʌndrəs] ['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] , ['gɑ:dz] [greɪt] [ɡɪft] ,
What wondrous instincts , God's great gift ,
什么 奇妙的 本能 , 神的 伟大的 礼物 ,
多么奇妙的直觉, 上帝的伟大恩赐！

[tu:: tə][hɪz; ɪz] [dʌm] ['kri:tʃərz] [du:] [brɪ'ɔ:ŋ] .
To His dumb creatures do belong .
到 他的 哑的 生物 做 属于 .
愚钝的生灵都属于祂。

” [wen] ['nelɪz] ['broʊkən][ɑ:rm][wʌz; wəz] [hi:ld] ,
” **When Nelly's broken arm was healed ,**
” 什么时候 内莉的 破碎的 手臂 曾是 已治愈 ,
“当内莉的断臂痊愈后，

[ðə; ði]['dɑ:ktər] [tʊk] [hɜ:r; hər][tu:: tə][hɪz; ɪz][hoʊm] ;
The doctor took her to his home ;
这 医生 采取 她 到 他的 家 ;
医生把她带回了家；

[hi:: hi][kʊd; kəd][nɔ:t][let][ðə; ði] ['helpləs] [tʃaɪld]
He could not let the helpless child
他 可以 不是 让 这 无助 孩子
他不能让那个无助的孩子.....

[ə'baʊt][ðə; ði] [stri:ts] [ʌv; əv] ['lʌndən] [roʊm] .
About the streets of London roam .
关于 这 街道 的 伦敦 漫游 .
在伦敦街头漫步。

[ðə; ði] ['haʊski:pər] [ðə; ði][tʃaɪld] [ə'tendz] ,
The housekeeper the child attends ,
这 管家 这 孩子 参加 ,
孩子所照料的管家，

[ænd; ənd] [treɪ] [wɪð; wɪθ][waɪld][dʒɔɪ] [ɡri:ts] [hɜ:r; həɹ][ðer; ðər] ;
And Tray with wild joy greets her there ;
和 托盘 和 荒野 喜悦 问候 她 那里 ;
特雷在那里欣喜若狂地迎接她;

[wʌns] [mɔ:r] [hi:; hi] ['wa:tʃɪz] [æt; ət][hɜ:r; həɹ][saɪd] —
Once more he watches at her side —
一次 更多的 他 手表 在 她 边 —
他再次守在她身边——

[ðeɪ] [ɑ:r; əɹ][ə; eɪ][ɡlæd][ænd; ənd] ['hæpi] [pər] .
They are a glad and happy pair .
他们 是 一个 高兴的 和 快乐的 一对 .
他们是一对幸福快乐的伴侣。

[ðə; ði]['kru:əl]['ləndleɪdi][wʌn] [deɪ]
The cruel landlady one day
这 残忍的 房东 一 天
有一天, 那个残忍的女房东.....

[wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [baɪ][hɜ:r; həɹ]['faɪərsaɪd] ,
Was sitting by her fireside ,
曾是 坐着 经过 她 炉边 ,
我当时正坐在她家的壁炉旁,

[ri'dʒɔɪst] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [geɪnd] [ðə; ði][ɡoʊld] ,
Rejoiced that she had gained the gold ,
欣喜若狂 那 她 有 获得 这 金子 ,
她为获得黄金而欣喜若狂,

[ment] [fɔ:r; fəɹ] [pʊɹ] ['neli] [tu:; tə][prə'vaɪd] .
Meant for poor Nelly to provide .
意思是 为了 贫穷的 内莉 到 提供 .
原本是给可怜的内莉准备的。

[[pli:z] [kɪɪk] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [fɔ:r; fəɹ][ə; eɪ] [bɪɡə(r)] ['ɪmɪdʒ] .]
[Please click on the image for a bigger image .]
[请 点击 在 这 图像 为了 一个 大 图像 .]
[请点击图片查看大图。]

[wen] ['oʊpən] [flu:][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔ:r] ,
When open flew the kitchen door ,
什么时候 打开 飞翔 这 厨房 门 ,
厨房门猛地打开了。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][tɔ:l] [pə'li:smən] [keɪm] ,
And in a tall policeman came ,
和 在 一个 高的 警察 来了 ,
这时, 一个高个子的警察走了进来。

[ænd; ənd][leɪd][hɪz; ɪz][hænd][ə'pɑ:n][hɜ:r; həɹ][ɑ:rm] ,
And laid his hand upon her arm ,
和 铺设 他的 手 之上 她 手臂 ,
他将手放在她的手臂上,

[ænd; ənd] ['ɡrʌfli] [kɔ:ld] [hɜ:r; həɹ][baɪ][hɜ:r; həɹ] [neɪm] .
And gruffly called her by her name .
和 粗声粗气地 称为 她 经过 她 姓名 .
他粗声粗气地叫出了她的名字。

[bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , [ðen] , [ðə; ði]['wʊmən] [sɔ:]
Behind him , then , the woman saw
在后面 他 , 然后 , 这 女士 锯
然后, 那女人在他身后看到了

[ðə; ði][tʃaɪld] [hu:m] [ʃi:; ji][hæd; həd] [ˈdrɪvŋ] [əˈweɪ] ,
The child whom she had driven away ,
这 孩子 谁 她 有 驱动 离开 ,
她赶走的那个孩子,

[ænd; ənd] [nɪr] , [ə; eɪ] [ˈsteɪtli] [ˈstreɪndʒər] [stʊd] ,
And near , a stately stranger stood ,
和 靠近 , 一个 庄严 陌生人 站立 ,
不远处, 站着一位仪态庄重的陌生人。

[waɪl] [æt; ət][hɜ:r; hər] [graʊld] [ðə; ði][oʊld][dɔ:g] [treɪ] .
While at her growled the old dog Tray .
尽管 在 她 咆哮 这 老的 狗 托盘 .
老狗特雷在她耳边低声咆哮。

[ðeɪ] [tʃɑ:rdʒd] [hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][ˈkru:əl] [θeft] ,
They charged her with her cruel theft ,
他们 带电 她 和 她 残忍的 盗窃 ,
他们指控她犯有残忍的盗窃罪,

[hɜ:r; hər] [ɡɪlt] [ʃi:; ji][ˈæŋɡrəli] [dɪˈnaɪd] ;
Her guilt she angrily denied ;
她 有罪 她 愤怒地 否认 ;
她愤怒地否认自己有罪;

[tɪl] [ðə; ði][tɔ:l][ˈstreɪndʒər] , [stɜ:rn][ænd; ənd] [ɡreɪv] ,
Till the tall stranger , stern and grave ,
直到 这 高的 陌生人 , 船尾 和 严重 ,
直到那位身材高大、神情严肃的陌生人出现,

[wɪð; wɪθ] [ˈsɑ:ləm] [vɔɪs] [ænd; ənd][wɜ:rdz] [rɪˈplaɪd] ,
With solemn voice and words replied ,
和 庄严 嗓音 和 字 回复 ,
他用庄重的声音和言辞回答道:

“ [hɜ:r; hər] [ˈfɑ:ðər][təʊld][,em ˈi:][hi:; hi][hæd; həd] [seɪvd] ,
“ **Her father told me he had saved** ,
” 她 父亲 讲述 我 他 有 已保存 ,
“她父亲告诉我他存了钱,

[ænd; ənd][ˈɡɪv(ə)n][hɪz; ɪz][ɡoʊld][tu:; tə][ju:; jʊ] , [hɪz; ɪz] [frend] ,
And given his gold to you , his friend ,
和 给定 他的 金子 到 你 , 他的 朋友 ,
并将他的黄金赠予了你, 他的朋友。

[tu:; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] , [ˈhelpləs] [tʃaɪld] ,
To keep his little , helpless child ,
到 保持 他的 小的 , 无助 孩子 ,
为了保护他那弱小无助的孩子,

[ænd; ənd][ɑ:n][hɜ:r; hər][ˈwɒnts][ðə; ði][sʌm; səm][tu:; tə][spend] .
And on her wants the sum to spend .
和 在 她 想要 这 和 到 花费 .
她想要这笔钱来花掉。

“ [bʌt; bət][ju:; jʊ][hæv; həv] [kept] [ðæt] [hɑ:rd] [wʌn] [sʌm; səm] ,
“ **But you have kept that hard won sum** ,
” 但 你 有 保留 那 难的 韩元 和 ,
但是我一直保留着那笔来之不易的钱,

[ænd; ənd] [ˈdrɪvŋ] [hɪz; ɪz][ˈɔ:rf(ə)n] [aʊt][tu:; tə][daɪ] ;
And driven his orphan out to die ;
和 驱动 他的 孤儿 出去 到 死 ;
他把孤儿赶出去等死;

[seɪ] , [wʌt] [dʌz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kraɪm] [dɪ'zɜ:rɪv] ? " —
Say , what does such a crime deserve ? " —
说 , 什么 做 这样的 一个 犯罪 应得 ? " —

那这种罪行应该受到怎样的惩罚呢？

[ðə; ði] ['gɪltɪ] [soʊl] ['kænɑ:t][rɪ'plaɪ] .
The guilty soul cannot reply .
这 有罪的 灵魂 不能 回复 .

有罪之人无法辩解。

[ðeɪ] [meɪd] [hɜ:ɹ; hɜr] [gɪv] [ʌp][ɔ:l] [ðæts] [left] ,
They made her give up all that's left ,
他们 制成 她 给 向上全部 那就是 左边 ,

他们让她放弃了剩下的一切。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][sent][hɜ:ɹ; hɜr][ɔ:f][tu:; tə][dʒeɪl] ;
They would have sent her off to jail ;
他们 会 有 发送 她 离开 到 监狱 ;

他们本会把她送进监狱；

[bʌt; bət] ['nelɪz] [vɔɪs] [fɔ:ɹ; fər][ˈpɑ:rd(ə)n] [preɪd] ,
But Nelly's voice for pardon prayed ,
但 内莉的 嗓音 为了 赦免 祈祷 ,

但内莉恳求宽恕的声音响彻云霄。

[ænd; ənd] ['nelɪz] [terz] [ænd; ənd] [prerz] [prɪ'veɪl] .
And Nelly's tears and prayers prevail .
和 内莉的 眼泪 和 祈祷 占上风 .

内莉的眼泪和祈祷最终奏效。

[ðə; ði] ['wɪkɪd] ['wʊmənz] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] [tʌtʃt]
The wicked woman's heart was touched
这 邪恶 女性的 心 曾是 感动

恶妇的心被感动了。

[baɪ][ðə; ði] [swi:t] ['pɪti][ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] ;
By the sweet pity of the child ;
经过 这 甜的 遗憾 的 这 孩子 ;

出于孩子那份甜蜜的怜悯；

[rɪ'pentənt] [terz] [ræn] [daʊn] [hɜ:ɹ; hɜr] [tʃi:ks] ,
Repentant tears ran down her cheeks ,
悔改的 眼泪 跑 向下 她 脸颊 ,

悔恨的泪水顺着她的脸颊流了下来，

[æz; əz] ['nelɪz] [wɜ:rdz] [fel] [sɔ:ft][ænd; ənd][maɪld] .
As Nelly's words fell soft and mild .
作为 内莉的 字 跌倒 柔软的 和 温和的 .

内莉的话语轻柔而温柔。

[ðeɪ] [left][hɜ:ɹ; hɜr][tu:; tə][hɜ:ɹ; hɜr] [gri:f] [ænd; ənd] [ʃeɪm] ;
They left her to her grief and shame ;
他们 左边 她 到 她 悲伤 和 耻辱 ;

他们让她独自承受悲伤和羞愧；

[noʊ] [mɔ:ɹ] [wɪl] ['lɪt(ə)l] ['nelɪ] [steɪ]
No more will little Nelly stay
不 更多的 将要 小的 内莉 停留

小内莉再也不会留下来了

[wɪ'ðɪn] [hɜ:ɹ; hɜr] [ˈpaʊə] [tu:; tə][hɑ:rm][ɔ:r] [kɪl] —
Within her power to harm or kill —
之内 她 力量 到 伤害 或者 杀 —

她有能力伤害或杀死——

[ʃiː, ʃi][ˈɡoʊz][wɪð; wɪθ][hɜːr; həɹ] [nuː] [ˈfrendz] [əˈweɪ] .
She goes with her new friends away .
她 去 和 她 新的 朋友们 离开 .

她和新朋友们一起离开了。

[ðə; ði] [ˈsɜːdʒənz] [ˈmʌðər] [hɜːrd] [ðə; ði] [teɪl] —
The surgeon's mother heard the tale —
这 外科医生的 母亲 听到 这 故事 —

外科医生的母亲听说了这个故事——

[ə; eɪ] [ˈveri] [streɪndʒ][ænd; ənd] [ˈtʌtʃɪŋ] [wʌn] —
A very strange and touching one —
一个 非常 奇怪的 和 接触 — —

一个非常奇特又感人的故事——

[ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði][dɔːg] , [wɪð; wɪθ][ˈɪnstɪŋkt] [streɪndʒ] ,
Of how the dog , with instinct strange ,
的 如何 这 狗 , 和 本能 奇怪的 ,

狗的本能很奇怪，

[hæd; həd] [saʊt] [ðə; ði] [ˈsʌkər] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ][sʌn] .
Had sought the succour of her son .
有 寻求 这 救助 的 她 儿子 .

她曾寻求儿子的帮助。

[ænd; ənd] [haʊ] [pʊr] [ˈneli] [hiː, hi][hæd; həd] [brɔːt]
And how poor Nelle he had brought
和 如何 贫穷的 内勒 他 有 带来

他把可怜的内尔带来了过来。

[tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][hɜːr; həɹ][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][eɪd] ;
To ask for her the same kind aid ;
到 问 为了 她 这 相同的 种类 援助 ;

请求她提供同样的帮助；

[ænd; ənd] [haʊ] [ə; eɪ] [ˈwɪkɪd] [ˈwʊmənz] [sɪn]
And how a wicked woman's sin
和 如何 一个 邪恶 女性的 罪

以及一个恶妇的罪孽

[hæd; həd] [bɪn] [baɪ] [ðɪs] [seɪm] [ækt] [brɪˈtreɪd] .
Had been by this same act betrayed .
有 到过 经过 这 相同的 行为 背叛 .

正是这种行为让他遭到了背叛。

[ænd; ənd] , [ˈdwelɪŋ] [ɪn][hɜːr; həɹ][hoʊm][əˈloʊn] ,
And , dwelling in her home alone ,
和 , 住宅 在 她 家 独自的 ,

她独自一人住在家，

[ʃiː, ʃi] [æskt] [hɜːr; həɹ][sʌn][ðə; ði][tʃaɪld][tuː; tə][send]
She asked her son the child to send
她 问 她 儿子 这 孩子 到 发送

她让儿子把孩子送走

[tuː; tə] [dwel] [wɪð; wɪθ][hɜːr; həɹ][ænd; ənd] [tʃɪr] [hɜːr; həɹ][eɪdʒ] ,
To dwell with her and cheer her age ,
到 住 和 她 和 欢呼 她 年龄 ,

与她同住，为她年迈的岁月加油打气

[baɪ] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmeri] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfrend] .
By being a merry little friend .
经过 存在 一个 欢乐 小的 朋友 .

做一个快乐的小伙伴。

[ʃiː, ʃi] [wɪʃt] , [tuː] , [ðæt] [ðə; ði][dɔːg][ʃəd; ʃəd] [kʌm] ,
She wished , too , that the dog should come ,
她 希望 , 也 , 那 这 狗 应该 来 ,
她也希望那条狗能来。

[ænd; ənd][ɪn][hɜːr; hər] [haʊs] [wɪð; wɪθ] ['neli] [dwel] ;
And in her house with Nelly dwell ;
和 在 她 房子 和 内莉 住 ;
她和内莉住在她的房子里；

[ə; eɪ] ['trʌsti] ['gɑːrdiən] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm][bəuθ] ,
A trusty guardian for them both ,
一个 可靠 监护人 为了 他们 两个都 ,
一个值得信赖的守护者，守护着他们俩。

['sɜːrt(ə)n][tuː; tə][duː][hɪz; ɪz]['duːti] [wel] .
Certain to do his duty well .
肯定 到 做 他的 责任 出色地 .
他一定会尽职尽责。

[[pliːz] [kɪk] [ɑːn][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][bɪgə(r)] ['ɪmɪdʒ] .]
[Please click on the image for a bigger image .]
[请 点击 在 这 图像 为了 一个 大 图像 .]
[请点击图片查看大图。]

[ænd; ənd] [ðʌs] [θruː] [treɪz] [streɪndʒ] ['klevərnəs]
And thus through Tray's strange cleverness
和 因此 通过 托盘 奇怪的 聪明才智
就这样，凭借特雷的奇特聪明才智

[ðə; ði] [per] [ə; eɪ] ['kʌntri] [hoʊm][hæv; həv] [faʊnd] ,
The pair a country home have found ,
这 一对 一个 国家 家 有 成立 ,
这对夫妇在乡间找到了一处住所，

[wer] [ɔːl] [θɪŋz] [dɔːgz][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [lʌv]
Where all things dogs and children love
在哪里 全部 事物 狗 和 孩子们 爱
狗狗和孩子们喜爱的一切

[ə'baʊt] [ðəm; ðəm] ['evriweɪ] [ə'baʊnd] .
About them everywhere abound .
关于 他们 到处 盛产 .
到处都是关于它们的报道。

[medəʊz] [ɔːl]['gəʊldən][ɪn][ðə; ði][sʌn] ,
Meadows all golden in the sun ,
草地 全部 金的 在 这 太阳 ,
阳光下的草地一片金黄，

[wɪð; wɪθ] ['bʌtərkʌp] [lʌv; əv]['gəʊldən] [ʃiːn] ,
With buttercups of golden sheen ,
和 毛茛 的 金的 光泽 ,
带着金色光泽的毛茛花，

[ænd; ənd] ['deɪzɪz] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['sɪlvər] [aɪz] ,
And daisies , with their silver eyes ,
和 雏菊 , 和 他们的 银 眼睛 ,
还有雏菊，它们有着银色的眼睛，

[ɑːn] ['evri] [saɪd][baɪ][ðəm; ðəm][ɑːr; ər] [siːn] .
On every side by them are seen .
在 每一个 边 经过 他们 是 已见 .
在他们周围四面八方都能看到。

[tɔ:l] [tri:z] [ðæt] [gɪv] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ʃeɪd] ,
Tall trees that give a pleasant shade ,
高的 树木 那 给 一个 令人愉快的 阴影 ;
高大的树木提供宜人的树荫,

[ænd; ənd][bɜ:rdz] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [sɪŋ] ;
And birds that in the branches sing ;
和 鸟类 那 在 这 分支 唱歌 ;
还有枝头歌唱的鸟儿;

[swi:t] ['æp(ə)l] ['blɒsəmz] , [pɪŋk][ænd; ənd] [waɪt] ,
Sweet apple blossoms , pink and white ,
甜的 苹果 花朵 , 粉色的 和 白色的 ;
甜美的苹果花, 粉色和白色,

[ðə; ði] [ɔ:rtjərd] [tri:z] [ə'raʊnd][ðəm; ðəm] [flɪŋ] .
The orchard trees around them fling .
这 果园 树木 大约 他们 一扔 .
周围的果园树木摇晃着。

[tə'geðər] [ɔ:(r)][ðə; ði] ['pɑ:stʃəz] [gri:n] ,
Together o'er the pastures green ,
一起 超过 这 牧场 绿色的 ;
我们一起在绿色的牧场上,

['nelɪ] [ænd; ənd] [treɪ] [dɪ'laɪtɪd] [rʌŋ] ,
Nelly and Tray delighted run ,
内莉 和 托盘 高兴极了 跑步 ;
Nelly 和 Tray 高兴地奔跑着,

['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði] ['jeləʊ] ['bʌtərflaɪz]
Chasing the yellow butterflies
追逐 这 黄色的 蝴蝶
追逐黄蝴蝶

[ðæt] ['flʌtər] [ɪn][ðə; ði] ['sʌməɹ] [sʌŋ] .
That flutter in the summer sun .
那 扑 在 这 夏天 太阳 .
夏日阳光下的那阵轻柔颤动。

[ɔ:r] ['restɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [brʊk] ,
Or resting by the singing brook ,
或者 休息 经过 这 歌唱 溪 ;
或者在潺潺溪流旁休憩,

[sɪt][saɪd][baɪ][saɪd][ə'mɪdst][ðə; ði] ['flaʊərz] ;
Sit side by side amidst the flowers ;
坐 边 经过 边 在.....之中 这 花朵 ;
在花丛中并肩而坐;

[tu:] ['kwaɪət] ['hæpi] ['pleɪ,feləʊz]
Two quiet happy playfellows
二 安静的 快乐的 玩伴们
两个安静快乐的玩伴

[ɔ:l] [θru:] [ðə; ði] ['sʌni] ['nu:ntaɪd] ['aʊərz] .
All through the sunny noontide hours .
全部 通过 这 阳光明媚 正午 小时 .
整个过程都在阳光明媚的正午时分进行。

[ænd; ənd] ['nelɪ] [θɪŋks] , “ [haʊ] [gʊd] [ɪz][gʌ:d] ,
And Nelly thinks , “ How good is God ,
和 内莉 思考 , “ 如何 好的 是 上帝 ;
内莉心想：“上帝真好啊！ ”

[hu:] [meɪd] [ðɪs] ['lʌvli] ['sʌmə] [deɪ] ,
Who made this lovely summer day ,
WHO 制成 这 迷人的 夏天 天 ,

是谁创造了这美好的夏日？

[ænd; ənd] [geɪv] [ɛm 'i:] [fɔːr; fər][maɪ] [oʊn] [dɪr] [pet] ,
And gave me for my own dear pet ,
和 给予 我 为了 我的 自己的 亲爱的 宠物 ,

并把我当作我亲爱的宠物，

[æz; əz] [frend] [ænd; ənd] [gɑːrd] , [maɪ][oʊld][dɔːg] [treɪ] .
As friend and guard , My old dog Tray .
作为 朋友 和 警卫 , 我的 老的 狗 托盘 .

作为朋友和守护者，我的老狗 Tray。

" [wɔːrnz] ['nɜːrsəri] ['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] .
" **WARNE'S NURSERY LITERATURE** :
" 沃恩的 苗圃 文学 :

“沃恩的儿童文学。”

" ['plenti] [tuː; tə] [preɪz] [ɪn] - [wɔːrnz] ['nɜːrsəri] ['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] . -
" **Plenty to praise in ' Warne's Nursery Literature** . :
" 很多 到 称赞 在 - 沃恩的 苗圃 文学 : -

“《沃恩的儿童文学》有很多值得称赞的地方。”

[ðə; ði][ɑːr'tɪstɪk] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðər; ðər] [prbli'keɪnɪz] [ɪz] [nɪr] [pər'fekʃ(ə)n] .
The artistic character of their publications is near perfection .
这 艺术 特点 的 他们的 出版物 是 靠近 完美 .

他们的作品在艺术性上近乎完美。

" ['deɪli] ['telɪgræf] .
" **Daily Telegraph** :
" 日常的 电报 :

《每日电讯报》。

[wɔːrnz] " [ɪk'selsɪr] " [tɔɪ] - [bʊks] . [sɪks] .
WARNE'S " EXCELSIOR " TOY - BOOKS . **6** .
沃恩的 " 精益求精 " 玩具 - 图书 : 6 :

沃恩的“精益求精”玩具书。6.

[ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] Trades7 .
The Book of Trades7 .
这 书 的 Trades7 .

《贸易之书》7.

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] Wood8 .
The Children in the Wood8 .
这 孩子们 在 这 Wood8 .

林中孩童8.

[ðə; ði] ['sʌndeɪ] [ə; eɪ][bi:] C9 .
The Sunday A B C9 .
这 星期日 一个 B C9 .

星期日 AB C9。

['iːdɪθs] Alphabet10 .
Edith's Alphabet10 .
伊迪丝的 Alphabet10 .

伊迪丝的字母表10。

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt] Alphabet11 .
The Object Alphabet11 .
这 目的 Alphabet11 .

物体字母表11。

[dʒæk][ɪn][ðə; ði] Box13 .
Jack in the Box13 .
杰克 在 这 Box13 .

Jack in the Box13。

[pʌntʃ] [ænd; ənd] Judy14 .
Punch and Judy14 .
冲床 和 Judy14 .

Punch and Judy14。

Cinderella16 .
Cinderella16 .
Cinderella16 .

灰姑娘16.

['nɜ:rsəri] [raɪm] Alphabet17 .
Nursery Rhyme Alphabet17 .
苗圃 韵 Alphabet17 .

童谣字母表17。

[kɑ:k] ['rɑ:bənz, 'rɑ:binz] ['kɔ:rtʃɪp] , & [si:] . - .
Cock Robin's Courtship , & c . 18 .
公鸡 罗宾的 求爱 , & c . - .

知更鸟的求偶等等。18.

[ðə; ði][,zu:ə'lɑ:dʒɪk(ə)l] Gardens20 .
The Zoological Gardens20 .
这 动物学 Gardens20 .

动物园20。

['nɜ:rsəri] Numbers21 .
Nursery Numbers21 .
苗圃 Numbers21 .

托儿所编号21。

['bæŋkwɪt][ʌv; əv] Birds22 .
Banquet of Birds22 .
宴会 的 Birds22 .

鸟的盛宴22。

['nɜ:rsəri] Lullabies23 .
Nursery Lullabies23 .
苗圃 Lullabies23 .

婴儿摇篮曲23。

[ðə; ði] Robins24 .
The Robins24 .
这 Robins24 .

罗宾斯24。

[ðə; ði] ['sɪli] ['lɪt(ə)l] [bɑ:] - Lamb25 .
The Silly Little Baa - Lamb25 .
这 愚蠢的 小的 咩 - Lamb25 .

傻乎乎的小羊羔25。

[ðə; ði]['taɪni] [ti:] - Party26 .
The Tiny Tea - Party26 .
这 微小的 茶 - Party26 .

迷你茶会26。

[ðə; ði][,æliɡ'zændrə] Alphabet27 .
The Alexandra Alphabet27 .
这 亚历山德拉 Alphabet27 .

亚历山德拉字母表27。

[ðə; ði][ˈstɔ:ri][ʌv; əv] Moses28 .
The Story of Moses28 .
这 故事 的 Moses28 .

摩西的故事28。

[ðə; ði][ˈstɔ:ri][ʌv; əv] Ruth29 .
The Story of Ruth29 .
这 故事 的 Ruth29 .

路得记29。

[ðə; ði][ˈstɔ:ri][ʌv; əv] Daniel30 .
The Story of Daniel30 .
这 故事 的 Daniel30 .

但以理的故事30。

[ðə; ði][ˈpra:dɪg(ə)l] Son31 .
The Prodigal Son31 .
这 浪子 Son31 .

浪子回头31.

[ðə; ði][ˈpɪlgrəmz] Progress32 .
The Pilgrim's Progress32 .
这 朝圣者的 Progress32 .

《天路历程》 32.

[wa:ts] - Hymns34 .
Watts ' Hymns34 .
瓦特 - Hymns34 .

沃茨的赞美诗34。

[ænt] [ˈi:zi:z] Alphabet35 .
Aunt Easy's Alphabet35 .
阿姨 容易的 Alphabet35 .

伊兹阿姨的字母表35。

[ðə; ði][hoʊm] Alphabet36 .
The Home Alphabet36 .
这 家 Alphabet36 .

首页字母表36。

[ðə; ði][ˈkɑ:mɪk] Alphabet37 .
The Comic Alphabet37 .
这 漫画 Alphabet37 .

漫画字母表37。

[ˈnɜ:rsəri] Rhymes38 .
Nursery Rhymes38 .
苗圃 Rhymes38 .

童谣38。

[ˈnɜ:rsəri] Songs39 .
Nursery Songs39 .
苗圃 Songs39 .

童谣39。

[ˈnɜ:rsəri] Jingles40 .
Nursery Jingles40 .
苗圃 Jingles40 .

幼儿园 Jingles40。

[mɪs] - [ti:] Party41 .
Miss Mouser's Tea Party41 .
错过 - 茶 Party41 .

莫瑟小姐的茶会41。

[dæɪz] Holiday42 .
Dash's **Holiday42** .
冲刺的 Holiday42 .

Dash 的 Holiday42。

[ðə; ði][ten] ['lɪt(ə)l] Niggers43 .
The **Ten** **Little** **Niggers43** .
这 十 小的 Niggers43 .

十个小黑鬼43。

[ðə; ði][ɑ:rk] Alphabet44 .
The **Ark** **Alphabet44** .
这 方舟 Alphabet44 .

方舟字母表44。

[kɑ:k] ['rɑ:bənz, 'rɑ:bɪnz] Death45 .
Cock **Robin's** **Death45** .
公鸡 罗宾的 Death45 .

知更鸟之死45。

['kɜ:li] ['lɑ:ks] , & [si:] . - .
Curley **Locks** , **&** **c** . **46** .
柯利 锁 , & c . - .

Curley Locks 等。46.

[ʊɒld][mæn][ɪn][ðə; ði] Wood47 .
Old **Man** **in** **the** **Wood47** .
老的 男人 在 这 Wood47 .

林中老人47。

['deɪzi:z] Picnic48 .
Daisy's **Picnic48** .
雏菊的 Picnic48 .

黛西的野餐48。

[dʒæk][ænd; ʌnd][ðə; ði] Beanstalk49 .
Jack **and** **the** **Beanstalk49** .
杰克 和 这 Beanstalk49 .

杰克与魔豆49。

[pʊs] [ɪn] Boots58 .
Puss **in** **Boots58** .
猫 在 Boots58 .

穿靴子的猫58。

[ðə; ði] [tu:] Friends59 .
The **Two** **Friends59** .
这 二 Friends59 .

两个朋友59。

['lɪt(ə)l][sɪks] - ['jɪrz] - Old60 .
Little **Six** - **Years** - **Old60** .
小的 六 - 年 - Old60 .

六岁小孩60。

[dɑ:t][ænd; ʌnd][hɜ:r; həɹ] Doll61 .
Dot **and** **her** **Doll61** .
点 和 她 Doll61 .

Dot 和她的 Doll61。

['blɑ:nʃ] [ænd; ʌnd] Corn65 .
Blanche **and** **Corn65** .
布兰奇 和 Corn65 .

Blanche 和 Corn65。

[red] ['raidɪŋ] Hood66 .
Red Riding Hood66 .
红色的 骑术 Hood66 .

小红帽66。

['reɪlweɪ] [ə; eɪ][bi:] C67 .
Railway A B C67 .
铁路 一个 B C67 .

铁路 AB C67。

[ə; eɪ] , ['æp(ə)l] Pie68 .
A , Apple Pie68 .
一个 , 苹果 Pie68 .

A, 苹果派68。

['ælfəbet] [ʌv; əv] Animals69 .
Alphabet of Animals69 .
字母 的 Animals69 .

动物字母表69。

['mʌðər] Goose70 .
Mother Goose70 .
母亲 Goose70 .

鹅妈妈70。

['mʌðər] Hubbard71 .
Mother Hubbard71 .
母亲 Hubbard71 .

哈伯德夫人71。

[ðə; ði] Pets72 .
The Pets72 .
这 Pets72 .

宠物72。

[dɪk] Whittington73 .
Dick Whittington73 .
迪克 Whittington73 .

迪克·惠廷顿73。

[sɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [ʌv; əv] Sixpence74 .
Sing a Song of Sixpence74 .
唱歌 一个 歌曲 的 Sixpence74 .

唱一首六便士之歌74。

['hɔːrsɪz] . *
Horses . *
马匹 . *

马匹。*

[baɪ] Herring75 .
By Herring75 .
经过 Herring75 .

作者：Herring75。

['hɔːrsɪz] . * * ditto76 .
Horses . * * **ditto76** .
马匹 . * * ditto76 .

马。** 同上76。

[dɔːgz] . *
Dogs . *
狗 . *

狗。*

[baɪ] Landseer77 .
By Landseer77 .
经过 Landseer77 .

作者：Landseer77。

[dɔːgz] . * * ditto78 .
Dogs . * * **ditto78** .
狗 . * * ditto78 .

狗。 ** 同上78。

[ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [dʒæk] Built79 .
The House that Jack Built79 .
这 房子 那 杰克 Built79 .

杰克建造的房子79。

[dʒæk][ænd; ənd][dʒɪl] [. . .]
Jack and Jill [. . .]
杰克 和 吉尔 [. . .]

杰克和吉尔[.:]

[ðiːz] [tɔɪ] [bʊks] [ɑːr; ər] [prəˈduːst] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈveri] [lɑːrdʒ] [ˈaʊtleɪ] , [ɑːn] [θɪk] [hɑːrd][ˈpeɪpə] ,
These TOY BOOKS are produced at a very large outlay , on thick hard paper ,
这些 玩具 图书 是 生产 在 一个 非常 大的 支出 , 在 厚的 难的 纸 ,
这些玩具书制作成本很高，采用厚实的硬纸印刷。

[ɪn][ðə; ði][best] [staɪl] [ʌv; əv] [ˈklər] [ˈprɪntɪŋ] ,
in the best style of Colour Printing ,
在 这 最好的 风格 的 颜色 印刷 ,

以最佳的彩色印刷风格，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɪˌtɜːrmɪˈneɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈeni] [jet] [ˈpʌblɪʃt] .
with the determination of having them better than any yet published .
和 这 决心 的 拥有 他们 更好的 比 任何 然而 已发布 .
决心要让它们比任何已出版的作品都更好。

[ænt] [luːˈiːzəz] [ˈlʌndən] [tɔɪ] - [bʊks] .
AUNT LOUISA'S LONDON TOY - BOOKS .
阿姨 路易莎的 伦敦 玩具 - 图书 .

路易莎阿姨的伦敦玩具书。

[wɪð; wɪθ][lɑːrdʒ][əˈrɪdʒən(ə)l][peɪdʒ] [pleɪts] [baɪ][ðə; ði][fɜːrst][ˈɑːrtɪsts] , [ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [best] [staɪl] [ʌv; əv]
With large Original Page Plates by the first Artists , in the very best style of
和 大的 原来的 页 盘子 经过 这 第一的 艺术家 , 在 这 非常 最好的 风格 的
[ˈklər] [ˈprɪntɪŋ] ,
Colour Printing ,
颜色 印刷 ,

本书采用首批艺术家创作的大幅原版插图，并以最精湛的彩色印刷工艺呈现。

[wɪð; wɪθ] [ˈletər,pres] [dɪˈskɪpʃənz] . [wʌn] .
with Letterpress Descriptions : **1** :
和 活版印刷 描述 . 1 .

附活版印刷说明。1.

[ðə; ði] [ˈreɪlweɪ] [ə; eɪ][biː] C2 .
The Railway A B C2 .
这 铁路 一个 B C2 .

铁路 AB C2。

[ə; eɪ] , [ˈæp(ə)l] Pie4 .
A , Apple Pie4 .
一个 , 苹果 Pie4 .

A，苹果派4。

[ˈtʃaɪld,hʊdz] [ˈhæpi] Hours8 .
Childhood's Happy Hours8 .
童年的 快乐的 Hours8 .

童年快乐时光8.

[dʒɑ:n][ˈgɪlpɪn] ([ðə; ði][ˈsto:ri][ʌv; əv]) - .
John Gilpin (The Story of) 10 .
约翰 吉尔平 (这 故事 的) - .

约翰·吉尔平（的故事）10.

[ðə; ði] Seaside11 .
The Seaside11 .
这 Seaside11 .

海滨11。

[ðə; ði][ˈrɑ:bənz, 'rɑ:bɪnz] [ˈkrɪsməs] Eve13 .
The Robin's Christmas Eve13 .
这 罗宾的 圣诞节 Eve13 .

知更鸟的圣诞前夜13。

[ˈælfəbet] [ʌv; əv] Fruits14 .
Alphabet of Fruits14 .
字母 的 Fruits14 .

水果字母表14。

[ˈfrɪski] , [ðə; ði] Squirrel15 .
Frisky , the Squirrel15 .
活泼的 , 这 Squirrel15 .

活泼的松鼠15。

[ˈkʌntri] Pets16 .
Country Pets16 .
国家 Pets16 .

乡村宠物16。

[ˈpʊsɪz] [ˈlʌndən] Life17 .
Pussy's London Life17 .
猫咪的 伦敦 Life17 .

Pussy的伦敦生活17。

[ˈhektər] , [ðə; ði] Dog18 .
Hector , the Dog18 .
赫克托 , 这 Dog18 .

赫克托，狗18。

[dɪk] Whittington19 .
Dick Whittington19 .
迪克 Whittington19 .

迪克·惠廷顿19.

[ðə; ði] [ˈferi] [æt; ət][ðə; ði][ˈfaʊnt(ə)n]
The Fairy at the Fountain
这 仙女 在 这 喷泉

喷泉边的仙女

([ˈdaɪəmənds][ænd; ənd][təʊdz]) - .
(Diamonds and Toads) 21 .
(钻石 和 蟾蜍) - .

（钻石与蟾蜍）21.

[ˈʌŋkəlz] Farmyard22 .
Uncle's Farmyard22 .
叔叔的 Farmyard22 .

叔叔的农场22。

[ˈlʌndən] [ə; eɪ][bi:] C23 .
London A B C23 .
伦敦 一个 B C23 .

伦敦 AB C23。

[ˈkʌntri] [ə; eɪ][bi:] C24 .
Country A B C24 .
国家 一个 B C24 .

AB国 C24。

[ə; eɪ][bi:][si:][ʌv; əv] [geɪmz] [ænd; ənd] Sports25 .
A B C of Games and Sports25 .
一个 B C 的 游戏 和 Sports25 .

游戏和体育ABC25。

[ˈhaʊshoʊld] Pets26 .
Household Pets26 .
家庭 Pets26 .

家养宠物26.

[her] [ænd; ənd] Tortoise27 .
Hare and Tortoise27 .
野兔 和 Tortoise27 .

兔子和乌龟27。

[heɪ] [ˈdɪdl] - Diddle28 .
Hey Diddle - Diddle28 .
嘿 滴答 - Diddle28 .

嘿，Diddle-Diddle28。

[wɜːrld] - [waɪd] Fables29 .
World - Wide Fables29 .
世界 - 宽的 Fables29 .

世界寓言29。

[ðə; ði] [ˈbɜːrθdeɪ] Party30 .
The Birthday Party30 .
这 生日 Party30 .

生日派对30。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [kwi:n] , [ænd; ənd] [neɪv]
The King , Queen , and Knave
这 国王 , 女王 , 和 恶棍

国王、王后和杰克

[ʌv; əv] Hearts31 .
of Hearts31 .
的 Hearts31 .

心之31。

[kɑ:k] [ˈrɑ:bənz, ˈrɑ:bɪnz] Courtship33 .
Cock Robin's Courtship33 .
公鸡 罗宾的 Courtship33 .

知更鸟的求偶33。

[ðə; ði] [ˈnɜːrsəri] Alphabet35 .
The Nursery Alphabet35 .
这 苗圃 Alphabet35 .

幼儿字母表35。

[ˈbruːɪn] , [ðə; ði] Bear36 .
Bruin , the Bear36 .
布鲁因 , 这 Bear36 .

布鲁因，熊36。

[deɪm] [trɑ:t][ænd; ənd][hɜ:r; hər] Cat37 .
Dame Trot and her Cat37 .
贵妇人 小跑 和 她 Cat37 .

特罗特夫人和她的 Cat37。

[hoʊm] [fɔ:r; fər][ðə; ði] Holidays38 .
Home for the Holidays38 .
家 为了 这 Holidays38 .

回家过节38。

[pʌntʃ] [ænd; ənd] Judy39 .
Punch and Judy39 .
冲床 和 Judy39 .

Punch and Judy39。

[maɪ] Children40 .
My Children40 .
我的 Children40 .

我的孩子40。

[dʒæk][ænd; ənd] Jill41 .
Jack and Jill41 .
杰克 和 Jill41 .

杰克和吉尔41。

[ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] Friend42 .
The Faithful Friend42 .
这 忠实 Friend42 .

忠实的朋友42.

[ten] ['lɪt(ə)l] Niggers43 .
Ten Little Niggers43 .
十 小的 Niggers43 .

十个小黑鬼43。

[,zu:ə'la:dʒɪk(ə)l] Gardens44 .
Zoological Gardens44 .
动物学 Gardens44 .

动物园44。

Ditto45 .
Ditto45 .
Ditto45 .

同45。

[,zu:ə'la:dʒɪk(ə)l] Gardens46 .
Zoological Gardens46 .
动物学 Gardens46 .

动物园46。

Ditto47 .
Ditto47 .
Ditto47 .

同47。

['pʌz(ə)l] Alphabet50 .
Puzzle Alphabet50 .
谜 Alphabet50 .

字母拼图50。

[maɪ] Favourites51 .
My Favourites51 .
我的 Favourites51 .

我的最爱51。

[ˈhʊm] Pets52 .
Home Pets52 .
家 Pets52 .

首页 宠物52。

[dʒɑ:n] ['bʊlz] ['fɑ:rmjɑ:rd]
John Bull's Farmyard
约翰 公牛的 农场

约翰牛的农场

Alphabet53 .
Alphabet53 .
Alphabet53 .

Alphabet53。

['tæbiz] [ti:] Fight54 .
Tabby's Tea Fight54 .
虎斑猫 茶 Fight54 .

Tabby的茶水大战54。

['rʊvɜːz] ['dɪnər] Party55 .
Rover's Dinner Party55 .
漫游车的 晚餐 Party55 .

罗孚的晚宴55。

['lʌndən] Characters56 .
London Characters56 .
伦敦 Characters56 .

伦敦人物56。

[glɒʊb] Alphabet57 .
Globe Alphabet57 .
地球 Alphabet57 .

地球字母表57。

['feɪməs] [dɔːgz] .
Famous Dogs .
著名的 狗 .

名犬。

LANDSEER58 .
LANDSEER58 .
LANDSEER58 .

LANDSEER58。

['nɒtɪd][dɔːgz] .
Noted Dogs .
著名的 狗 .

著名犬只。

LANDSEER59 .
LANDSEER59 .
LANDSEER59 .

LANDSEER59。

['feɪməs] ['hɔːrsɪz] .
Famous Horses .
著名的 马匹 .

名马。

HERRING60 .
HERRING60 .
HERRING60 .

鲱鱼60。

[ˈnoʊtɪd] [ˈhɔːrsɪz] .
Noted Horses .
著名的 马匹 .

著名马匹。

HERRING61 .
HERRING61 .
HERRING61 .

鲱鱼61。

[ˈtʃaɪld,hʊdz] Playtime62 .
Childhood's Playtime62 .
童年的 Playtime62 .

童年游戏时间62。

[ˈaʊər; ɑːr] [bɔɪz] [ænd; ənd] Girls63 .
Our Boys and Girls63 .
我们的 男孩们 和 Girls63 .

我们的男孩和女孩63。

[ˈælfəbet] [ʌv; əv] Animals66 .
Alphabet of Animals66 .
字母 的 Animals66 .

动物字母表66。

[ˈlɪt(ə)l] [deɪm] Crump67 .
Little Dame Crump67 .
小的 贵妇人 Crump67 .

小克朗普夫人67。

[ˈtʃaɪld,hʊdz] Delight68 .
Childhood's Delight68 .
童年的 Delight68 .

童年的乐趣68。

[hʌ] - [ə; eɪ] - [baɪ] , Baby69 .
Hush - a - bye , Baby69 .
嘘 - 一个 - 再见 , Baby69 .

嘘，拜拜，Baby69。

- [ˈnɜːrsəri] Rhymes70 .
Tottie's Nursery Rhymes70 .
- 苗圃 Rhymes70 .

托蒂的童谣70。

Cinderella71 .
Cinderella71 .
Cinderella71 .

灰姑娘71。

[red] [ˈraɪdɪŋ] Hood72 .
Red Riding Hood72 .
红色的 骑术 Hood72 .

小红帽72。

[oʊld] [ˈmʌðər] Hubbard73 .
Old Mother Hubbard73 .
老的 母亲 Hubbard73 .

老妈哈伯德73。

[ˈlɪt(ə)l] [ˌbiː ˈoʊ] - Peep74 .
Little Bo - Peep74 .
小的 波 - Peep74 .

小波波74。

[hɑ:p][oʊ] - [maɪ] Thumb75 .
Hop o ' my Thumb75 .
跳 o - 我的 Thumb75 .

Hop o' my Thumb75。

[droul] Pictures76 .
Droll Pictures76 .
滑稽 Pictures76 .

滑稽图片76。

['hju:mərəs] Pictures77 .
Humorous Pictures77 .
幽默 Pictures77 .

幽默图片77。

['fʌni] Pictures78 .
Funny Pictures78 .
有趣的 Pictures78 .

搞笑图片78。

['kɑ:mɪk] Pictures79 .
Comic Pictures79 .
漫画 Pictures79 .

漫画图片79。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ænd; ənd][hɪz; ɪz] Brethren80 .
Joseph and his Brethren80 .
约瑟夫 和 他的 Brethren80 .

约瑟和他的兄弟们80。

[ðə; ði]['prɑ:vɜ:rbz][ʌv; əv] Solomon81 .
The Proverbs of Solomon81 .
这 箴言 的 Solomon81 .

所罗门箴言81.

[kɪŋ] ['deɪvɪd] ([ðə; ði]['stɔ:ri][ʌv; əv]) - .
King David (The Story of) 82 .
国王 大卫 (这 故事 的) - .

大卫王（故事）82.

[ðə; ði] ['wʌndɜ:z] [ʌv; əv] Providence83 .
The Wonders of Providence83 .
这 奇迹 的 Providence83 .

普罗维登斯的奇迹83。

['li:rz] [bʊk] [ʌv; əv] ['nɑ:nsens] * - .
Lear's Book of Nonsense * 84 .
李尔王的 书 的 废话 * - .

李尔的胡言乱语*84。

['dɪtoʊ] * * - .
Ditto * * 85 .
同上 * * - .

同上**85。

['li:rz] [bʊk] [ʌv; əv] ['nɑ:nsens] * * * - .
Lear's Book of Nonsense * * * 86 .
李尔王的 书 的 废话 * * * - .

李尔的胡言乱语***86。

['dɪtoʊ] * * * * - .
Ditto * * * * 89 .
同上 * * * * - .

同上****89。

[ˈdɪtoʊ] * * * * * - .
Ditto * * * * * **90** .
同上 * * * * * - .

同上 *****90。

[ˈdɪtoʊ] * * * * * - .
Ditto * * * * * **91** .
同上 * * * * * - .

同上 *****91。

[oʊld] [ˈnɜːrsəri] Songs92 .
Old Nursery Songs92 .
老的 苗圃 Songs92 .

古老的童谣92。

[oʊld] [ˈnɜːrsəri] Rhymes93 .
Old Nursery Rhymes93 .
老的 苗圃 Rhymes93 .

古老的童谣93。

[ðə; ði][ˈsoʊldʒɜːz] Alphabet94 .
The Soldier's Alphabet94 .
这 士兵的 Alphabet94 .

士兵字母表94。

[ðə; ði] [ˈseɪlɜːz] Alphabet95 .
The Sailor's Alphabet95 .
这 水手的 Alphabet95 .

水手字母表95。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈspɔːrtsmənz] Alphabet96 .
The Little Sportsman's Alphabet96 .
这 小的 运动员的 Alphabet96 .

小运动员字母表96。

[ðə; ði][ˈfɑːrmjɑːrd] Hunt97 .
The Farmyard Hunt97 .
这 农场 Hunt97 .

农场狩猎97。

[ə; eɪ] [ˈkʌntri] Holiday98 .
A Country Holiday98 .
一个 国家 Holiday98 .

乡村假日98。

[pleɪ] Hours99 .
Play Hours99 .
玩 Hours99 .

游戏时长99小时。

[pleɪ] Time100 .
Play Time100 .
玩 Time100 .

游戏时间100分钟。

[pleɪ] Time100 .
Play Time100 .
玩 Time100 .

游戏时间100分钟。

[ə; eɪ][biː][siː][ʌv; əv] [ˈɪps] [ænd; ɐnd] Boats101 .
A B C of Ships and Boats101 .
一个 B C 的 船舶 和 Boats101 .

船舶与船只入门101。

[ðə; ði][ˈtraɪəl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspærəʊ] [huː] [kɪld] [kɑːk] Robin102 .
The Trial of the Sparrow who killed Cock Robin102 .
这 审判 的 这 麻雀 WHO 被杀 公鸡 Robin102 .

麻雀杀死知更鸟的审判102。

[ðə; ði][oʊld][ˈwʊmən] [hu:] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] Shoe103 .
The Old Woman who lived in a Shoe103 .
这 老的 女士 WHO 居住地 在 一个 Shoe103 .

住在鞋子里的老妇人103。

[θri:] [ˈlɪt(ə)l] Doggies104 .
Three little Doggies104 .
三 小的 Doggies104 .

三只小狗104。

Childhood105 .
Childhood105 .
Childhood105 .

童年105。

[oʊld] Favourites106 .
Old Favourites106 .
老的 Favourites106 .

老朋友106。

[ˈpleɪf(ə)l] Puss107 .
Playful Puss107 .
顽皮的 Puss107 .

顽皮的猫107。

[sɪks][ˈlɪt(ə)l] Maidens108 .
Six Little Maidens108 .
六 小的 Maidens108 .

六个小姑娘108。

[hoʊm] Fairies109 .
Home Fairies109 .
家 Fairies109 .

家居仙子109。

[ænt] [luːˈiːzəz] [ə; eɪ][bi:] C110 .
Aunt Louisa's A B C110 .
阿姨 路易莎的 一个 B C110 .

路易莎阿姨的 AB C110。

[maɪ][dɔːg] Tray111 .
My Dog Tray111 .
我的 狗 Tray111 .

我的狗托盘111。

[mɪs] [rɪtʃ] [ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l] Hungry112 .
Miss Rich and Little Hungry112 .
错过 富有的 和 小的 Hungry112 .

富小姐和小饿鬼112。

[ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [ˈænɪmlz]
The Book of Animals
这 书 的 动物

动物之书

[ˈɔːlsəʊ] , [ˈjuːnɪfɔːrm][wɪð; wɪθ]
Also , Uniform with
还 , 制服 和

此外，统一

[ænt] [luːˈiːzəz] [ˈlʌndən] [tɔɪ] - [bʊks] . [wʌn] .
AUNT LOUISA'S LONDON TOY - BOOKS . 1 .
阿姨 路易莎的 伦敦 玩具 - 图书 . 1 .

路易莎阿姨的伦敦玩具书。1.

[ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] [ʌv; əv] Venice2 .
The Merchant of Venice2 .
这 商人 的 Venice2 .

威尼斯商人2.

[ðə; ði] ['wɪntɜ:z] Tale3 .
The Winter's Tale3 .
这 冬天的 Tale3 .

冬天的故事3。

[ðə; ði] Tempest4 .
The Tempest4 .
这 Tempest4 .

暴风雨4。

[ðə; ði] ['teɪmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃru:] .
The Taming of the Shrew .
这 驯服 的 这 泼妇 .

驯悍记。

[ˈfredrɪk] ['wɔ:n] & [si: 'oʊ] . , ['lʌndən] [ænd; ənd] [nu:] [jɔ:k] .
FREDERICK WARNE & CO . , LONDON AND NEW YORK .
弗雷德里克 警告 & 一氧化碳 . , 伦敦 和 新的 纽约 .

弗雷德里克·沃恩公司，伦敦和纽约。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

